

intramuros

international design

Ineke Hans
designer



Super Normal l'exposition
Super Normal show

Architectures lumineuses
Architecture of Light

Écritures murales
Writing is on the wall

M 03703 - 127 - F: 12,00 € - RD



Italie	13,00 €	Espagne	13,00 €	Japon	2800 JPY	Canada	20,00 SCA
Allemagne	13,50 €	Autriche	15,00 €	Maroc	145 MD	Dom	13,00 €
Portugal	13,00 €	Belgique	16,50 €	Suisse	21,00 CHF	Grèce	13,00 €

N° 127 - 12 € - Novembre/Décembre 2006 - bilingue Français Anglais

n°127

Numeriscausa, une cause entendue

Agent, producteur et diffuseur, Numeriscausa expose - et exporte - l'art numérique sous toutes les formes, en tous lieux, et à destination de tous les publics.

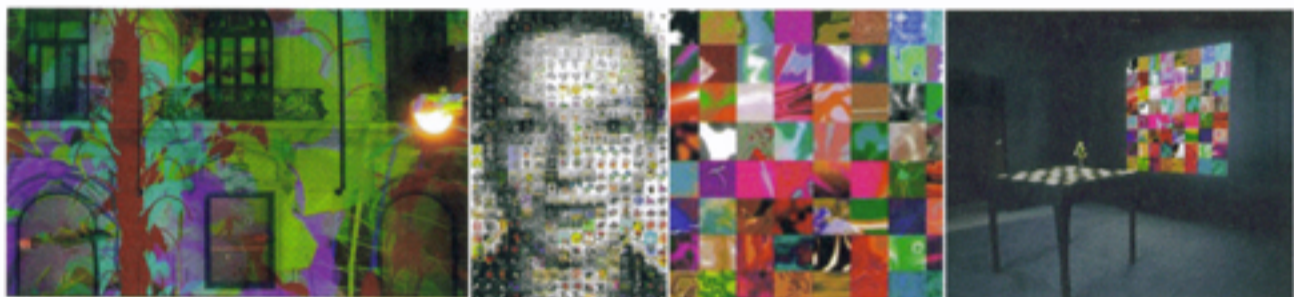
Créée il y a deux ans par Stéphane Maguet, Jean-Noël Colas et Julie Miguirditchian, la société Numeriscausa (www.numeriscausa.com) s'est donnée pour mission la promotion de l'art numérique en assistant techniquement les artistes, en produisant puis en diffusant leurs œuvres. Fonctionnant plus comme une société de production cinématographique qu'une galerie d'art, Numeriscausa a commencé à "produire" et "diffuser" des expositions collectives avec les artistes Antoine Schmitt, Miguel Chevalier, Reynald Drouhin, Eduardo Kac et le collectif Music2eye dans les showrooms de la styliste Nelly Biche de Bere : "La particularité de l'art numérique est de pouvoir s'exporter facilement et d'investir toutes sortes d'espaces", remarquent les fondateurs. La reconnaissance par le marché de l'art contemporain viendra progressive-

ment au fil des expositions (Natural/Digital, Sur le fil, Move 36, Beauty by), des festivals internationaux auxquels participent les artistes de la galerie (Arborescence, Nextfest), mais aussi à travers les collaborations, de plus en plus fructueuses, avec des architectes et designers comme Mathieu Lehanneur ou Arik Levy. Il restait à Numeriscausa, qui expose aujourd'hui dans des foires d'art contemporain comme la Slick, à conquérir un public plus vaste. Dès 2005, la structure a commencé à louer certaines œuvres numériques aux entreprises ou lors d'événementiels (les Surnatures de Miguel Chevalier, etc.). Elle a accédé également au marché public en répondant à des appels d'offres pour des équipements muséographiques.

Comme ces "lunettes binoculaires" pour découvrir l'architecture pré-colombienne conçues pour le Musée du Quai Branly : un dispositif interactif mis au point par le propre réseau de développeurs et techniciens de Numeriscausa. Disposant d'une expertise technique dans la conception et la réalisation de produits interactifs, la société a entrepris de se lancer, début 2006, dans une offre de prestations croisant le design, l'informatique et l'électronique. En compagnie du designer Igor Novitzki, elle a initié une agence de production baptisée Endonic afin de déve-

lopper un "design marketing polysensoriel" à l'usage des marques. L'idée, cette fois-ci, est de faire concevoir, toujours par les artistes et les développeurs de la galerie, des produits à base d'interactivité - voire des espaces immersifs -, pour des showrooms ou de l'événementiel. En parallèle, Numeriscausa, qui a participé au dernier salon Maison & Objet, continue à diffuser des œuvres atypiques comme cet "Opéra pour 100 lapins" de Antoine Schmitt et Jean-Jacques Birgé (initié par le Web Flash Festival de Paris) constitué par l'objet communicant Nabaztag de l'éditeur Violet, mettre au point la future installation pérenne interactive à base de Leds par Samuel Bianchini pour la Maison du Geste et de l'Image (Paris).

Annik Hémary



Numeriscausa, a digital cause

Agent, producer and distributor, Numeriscausa publicises - and exports - digital art in all its forms, to all places, and to all audiences.

Founded two years ago by Stéphane Maguet, Jean-Noël Colas and Julie Miguirditchian, the company that goes by the name of Numeriscausa (www.numeriscausa.com) assigned itself the mission of promoting digital art by giving technical assistance to artists, by producing and then distributing their work. Functioning more like a film production company than an art gallery, Numeriscausa began "producing" and "distributing" collective exhibitions with the artists Antoine Schmitt, Miguel Chevalier, Reynald Drouhin, Eduardo Kac and the collective Music2eye in the showrooms of designer Nelly Biche de Bere: "What's good about digital art is that it can be easily exported and can be incorporated into all kinds of places," say the founders. Recognition by the international art market came progressively following their shows (Natural/Digital, Sur le fil, Move 36, Beauty by), international festivals in

which members of the gallery participated in (Arborescence, Nextfest), but also through increasingly fruitful collaborations with architects and designers such as Mathieu Lehanneur or Arik Levy. Today frequent exhibitors at contemporary art fairs such as "Slick", Numeriscausa had one thing left to do: capture a wider public. Since 2005, the company had to begin to rent certain digital works to companies or to fairs/salons (the "Surnatures" by Miguel Chevalier, etc). It has also accessed public works by responding to tenders for museum suppliers, for example, the "binocular glasses" for discovering pre-Columbian architecture, designed for the new Quai Branly Museum in Paris, an interactive device developed by Numeriscausa's own team of developers and technicians. With its expertise in the design and making of interactive products, the company decided in

early 2006 to begin offering services at the crossroads of design, computer technology and electronics. In collaboration with designer Igor Novitzki, it created a production agency called Endonic in order to develop a "polysensorial marketing design" at the service of brands. The idea here is to have the gallery's artists and developers to design interactive products - or immersive spaces - for showrooms or special events. In parallel, Numeriscausa, which took part in the last Maison & Objet fair, continues to distribute unusual works such as "Opera for 100 rabbits" by Antoine Schmitt and Jean-Jacques Birgé (initiated by the Web Flash Festival of Paris) made using the communicative Nabaztag object by Violet, and will perfect the future Leds-based interactive installation by Samuel Bianchini for La Maison du Geste et de l'Image in Paris.

www.numeriscausa.com

Fanette Mellier
www.fanettemellier.com



L'affiche de la Biennale de la Jeune Création, sélectionnée au festival de Chaumont 2006, a fait connaître la graphiste Fanette Mellier. Le site a adapté, en le rendant actif, le principe du titre-image. Cette présentation dynamique fait ressortir le caractère expérimental des travaux graphiques, lesquels ont souvent recours à la couleur comme élément esthétique et fonctionnel. Qu'il s'agisse du design graphique du roman R dont chaque couverture est différente, de la mise en page de la revue littéraire La Main du Singe qui met en relief le façonnage ou l'identité graphique pour une créatrice de bijoux qui se décline à partir d'un seul document imprimé.

The poster of the "Biennale de la Jeune Création", that received a prize at the Festival of Chaumont 2006, brought notoriety to graphic designer Fanette Mellier. The site adapted, by making interactive the principle of the image-title. The dynamic presentation brings out the experimental nature of these graphic works, that often resort to colour as an aesthetic and functional element. Whether it's the graphic design of the roman capital R of which every rendering is different, or the typesetting of the "La Main du Singe" literary review that highlights the tailoring of the page, or the graphic identity of a jewellery designer that is based on a single printed document.

Fulguro
www.fulguro.ch



Diplômés en 2001 de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne (www.ecal.ch), Cédric Decroux et Axel Jaccard croisent, au sein du groupe Fulguro, le design industriel avec le design graphique. En quelques années d'activité, ils ont signé de nombreuses interventions aussi bien dans le domaine de l'architecture (projets re-House et re-House Bath), du design (projets pour INOUT) que de la communication visuelle (Festival Les Urbaines, catalogue pour IT Design). Sobriement structuré autour d'un sommaire défilant et d'une fenêtre interactive, leur site donne un aperçu instantané de l'intense activité qui règne dans leur studio.

Graduates in 2001 from the "Ecole cantonale d'art" in Lausanne (www.ecal.ch), Cédric Decroux and Axel Jaccard, in the heart of the Fulguro group, fuse industrial design with graphic design. In just a few years of activity, they have completed a number of interventions in the field of architecture (re-House projects and re-House Bath), design (projects for INOUT), and also in visual communication (Festival "Les Urbaines", catalogue for IT Design). Soberly structured around a scroll-down list of contents and an interactive screen, their site gives an instant impression of the busy activity that reigns in their studio.

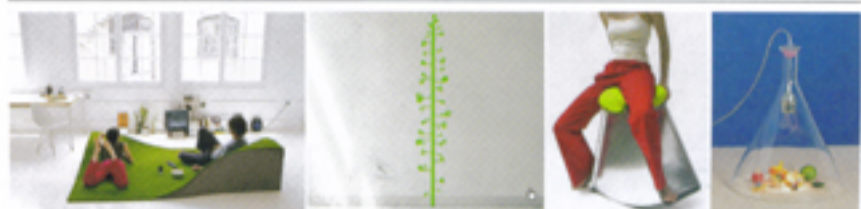
Industrial Facility
www.industrialfacility.co.uk



Pour le designer industriel Sam Hecht (auteur de l'ouvrage Product as landscape) et l'architecte Kim Colin, les produits industriels doivent être conçus en fonction de leur environnement. Au sein de leur structure Industrial Facility, ouverte en 2002 à Londres, les designers ont mis au point toute une gamme d'équipements de la machine à café Coffee Maker pour Muji Japan à l'appareil photo Landscape qui répond à ce nouveau "cahier des charges". Leur site donne également à voir le projet, dont la conception et la fabrication ont été pensées simultanément, dans son contexte de production. Une présentation en deux parties, adoptée par de nombreux créateurs sur le réseau, dont l'efficacité n'est plus à démontrer.

For the industrial designer Sam Hecht (author of "Product as landscape") and architect Kim Colin, industrial products should be designed in relation to their environment. Their structure Industrial Facility, opened in 2002 in London, these designers have developed a whole range of equipment, from coffee machine Coffee Maker for Muji Japan to the Landscape camera that responds to this new "specification". Their site also shows a project where the design and manufacture were thought out simultaneously. Here, the successful formula of a two-part presentation, as adopted by many designers on the web, is used.

Emiliana design
www.emilianadesign.com



Les projets de Ana Mir et Emili Padros (qui oeuvrent depuis dix ans au sein du studio Emiliana Design à Barcelone) se déplient dans l'espace de l'écran avec naturel et volupté. Et la découverte des flying carpet, de la lampe "Collector", du portemanteau "Slastic" ou de la plaquette de chocolat "Chocodosis" devient vite une partie de plaisir. Un site délicatement sensoriel.

The projects by Ana Mir and Emili Padros (produced over the last ten years at the studio Emiliana Design in Barcelona) unfold over the screen naturally and appealingly. And the discovery of flying carpets, of the lamp "Collector", of the "Slastic" hall stand, or the chocolate bar "Chocodosis" quickly becomes a moment of pleasure. A delicately sensorial site.

Industreal
www.industreal.it



Depuis sa création en 2004 par One-Off (Ron Arad) et Sowden Design, Industreal peut se flatter de posséder la collection la plus importante d'objets de design conçus en prototypage rapide. Le site présente aujourd'hui, sous forme de vignettes, l'ensemble de la production du laboratoire de recherche : In Dust we trust (2004), Model Ideas (2005) et Dream (2006). Soit plus d'une centaine d'objets "de rêve" mis au point par de jeunes designers à partir d'un procédé technique, qui procède lui aussi par accumulation.

Since its creation in 2004 by One-Off (Ron Arad) and Sowden Design, Industreal can boast having the greatest and most important collection of design objects designed by rapid prototyping. Today the site presents vignette information on all the products of the research laboratory: In Dust we trust (2004), Model Ideas (2005) and Dream (2006). In other words more than a hundred "dream" objects designed by young designers using a certain technical process.

Reza Abedini
www.rezaabedini.com



Figure majeure du design graphique iranien contemporain (Grand Prix Prince Claus en 2006), Reza Abedini renouvelle l'art de la calligraphie persane à travers des compositions magistrales. Réalisées lors d'événements culturels (expositions internationales sur le graphisme, affiches de films, etc.), ses affiches, très raffinées, mêlent la photographie à la typographie. Ses créations font l'objet, sur l'internet, d'une mise en place extrêmement précise et soignée.

A major figure in today's graphic design in Iran (Grand Prix Prince Claus in 2006), Reza Abedini is renewing the art of Persian calligraphy in his majestic compositions. Designed for cultural events (international shows on graphic design, film posters, etc), these very refined posters mix photography with typography. On the internet, his creations are presented with great precision and care.